



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
7 de febrero de 2011  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 5 de febrero de 2011 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Tailandia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una copia de la carta núm. 1005/175 de fecha 5 de febrero del año 2554 de la era budista (2011) del Sr. Kasit Piromya, Ministro de Relaciones Exteriores del Reino de Tailandia (véase el anexo), en la que se proporcionan datos sobre los recientes incidentes entre Tailandia y Camboya.

Tengo además el honor de solicitar que el texto de dicha carta se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Jakkrit Srivali

Ministro

Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente  
de Tailandia ante las Naciones Unidas



**Anexo de la carta de fecha 5 de febrero de 2011  
dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión  
Permanente de Tailandia ante las Naciones Unidas**

Con referencia a la carta de fecha 10 de agosto de 2010 dirigida al Sr. Vitaly Churkin, Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes de agosto de 2010, por el Sr. Abhisit Vejjajiva, Primer Ministro de Tailandia, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes hechos relativos a los recientes incidentes entre Tailandia y Camboya:

1. El 4 de febrero de 2011, a las 15.20 horas, tropas de Camboya abrieron fuego contra un puesto militar de Tailandia ubicado en Phu Ma Khua en territorio tailandés, utilizando armas pesadas como morteros, lanzagranadas, fusiles sin retroceso, artillería de largo alcance y lanzacohetes múltiples. A las 16.20 horas del mismo día, las tropas de Camboya abrieron fuego también desde la zona del Templo de Phra Viharn contra un puesto militar tailandés ubicado en Pha Mor I Dang en territorio de Tailandia. Entre esos dos incidentes, las tropas de Camboya dispararon varios proyectiles de artillería contra la aldea de Phum Srol en la provincia de Si Sa Ket de Tailandia, situada a unos 5 kilómetros de la frontera. Los incidentes continuaron hasta las 18.00 horas.

2. El 5 de febrero de 2011, a las 6.15 horas, las tropas de Camboya volvieron a abrir fuego utilizando armas como rifles AK-47, morteros, granadas propulsadas por cohetes, lanzagranadas y fusiles sin retroceso contra las tropas de Tailandia estacionadas en la zona de Phu Ma Khua en territorio tailandés. Ese incidente se prolongó hasta las 7.45 horas.

3. Dichos ataques, que se llevaron a cabo indiscriminadamente, provocaron la muerte de un civil tailandés y de un miembro de las fuerzas armadas de Tailandia, heridas a 13 miembros de las fuerzas armadas de Tailandia, daños graves a bienes civiles tailandeses, y la evacuación de más de 6.000 civiles tailandeses residentes en la zona fronteriza.

4. Esos ataques perpetrados por las tropas de Camboya supusieron una violación del derecho internacional. Tailandia ha actuado siempre con la máxima moderación, sin embargo, los soldados tailandeses no tuvieron más remedio que ejercer el derecho inmanente de legítima defensa enunciado en el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas. El ejercicio del derecho de legítima defensa se basó en los principios de la necesidad y la proporcionalidad y se dirigió estrictamente contra los objetivos militares desde los que las tropas de Camboya habían lanzado los ataques.

5. En este sentido, Tailandia desea exponer su posición:

5.1 Tailandia expresa su protesta más enérgica contra los repetidos ataques armados no provocados por las tropas de Camboya, que constituyen un acto de agresión y una clara violación de la soberanía y la integridad territorial de Tailandia.

5.2 Tailandia observa estrictamente los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y sus obligaciones en virtud del derecho internacional, y desea reiterar que ha cumplido plenamente el fallo de la Corte Internacional de Justicia, de 15 de junio de 1962, sobre el caso relativo al Templo de Preah Vihear. Tailandia está

plenamente convencida de que toda diferencia entre países debe resolverse por medios pacíficos, una aspiración que se ajusta al entendimiento común y el deseo de los dirigentes tanto tailandeses como camboyanos.

5.3 Tailandia reafirma su compromiso de colaborar estrechamente y de buena fe con Camboya por conducto de todos los marcos bilaterales existentes, como la Comisión Mixta de Fronteras de Tailandia y Camboya encargada de la demarcación de la frontera terrestre, el Comité General de Fronteras, el Comité de Fronteras Regionales y la Comisión Conjunta de Cooperación Bilateral, avanzar en la cooperación y lograr una solución pacífica a las diferencias entre los dos países por el bien común de los pueblos de Tailandia y Camboya y de la familia de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental.

6. Ambos países esperan con interés a que se reúna, en la fecha más próxima posible, la Comisión Mixta de Fronteras, tal y como se acordó en la reunión de la Comisión Conjunta de Cooperación Bilateral entre Camboya y Tailandia copresidida por los Ministros de Relaciones Exteriores de ambos países, que se celebró en Siem Reap (Camboya) la mañana del 4 de febrero de 2011. Tailandia está manteniendo consultas con Camboya sobre la fecha de la próxima reunión de la Comisión Mixta de Fronteras, que se celebrará en Tailandia a la mayor brevedad.

7. Actualmente todas las vías de comunicación bilateral están abiertas y funcionarios de ambos países están celebrando consultas estrechas.

Tengo el honor de solicitarle que haga distribuir el texto de la presente carta a los miembros del Consejo de Seguridad para su información.

*(Firmado)* Kasit **Piromya**  
Ministro de Relaciones Exteriores del Reino de Tailandia

\_\_\_\_\_